

**Von TRANE Deutschland auf ozonunschädliches Kältemittel ISCEON®**  
**von DuPont umgerüstet:**  
**Frankfurter ‚Römer‘ klimatisiert jetzt umweltschonend**



Sie finden das Bild in druckfähiger Auflösung auf unserer Website

**<http://de.news.dupont.com>**

unter der Rubrik **Branchen & Märkte > Heiz- & Klimatechnik** zum  
Download

**FLCH-EU-2008-05**

Foto: DuPont

Nach der Umrüstung (‚Retrofit‘) auf das ozonunschädliche Kältemittel ISCEON® MO29 von DuPont arbeitet die Klimaanlage im Frankfurter ‚Römer‘ jetzt umweltschonend. Der Retrofit der Kaltwassersatzanlage erfolgte ohne Probleme im Rahmen routinemäßiger Wartungsarbeiten.

---

Die Verwendung des hier von DuPont zur Verfügung bereitgestellten Bildmaterials (Fotos, Folien, Dateien, etc.) ist ausschließlich für publizistische Zwecke im Zusammenhang mit dem von DuPont ebenfalls zu diesem Thema zur Verfügung gestellten Textmaterial freigegeben. Die Verwendung zur Illustration von Produkten und/oder Dienstleistungen anderer Unternehmen als DuPont ist untersagt.



Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH  
Du Pont Straße 1  
D-61343 Bad Homburg  
☎ 0 61 72/87-0

**Von TRANE Deutschland auf ozonunschädliches Kältemittel ISCEON®  
von DuPont umgerüstet:**  
**Frankfurter ‚Römer‘ klimatisiert jetzt umweltschonend**

Bad Homburg, März 2008 – Die Stadtverwaltung von Frankfurt am Main hat ein Zeichen in Sachen Umweltschutz gesetzt: Mit der Umrüstung der Klimaanlage im Frankfurter Rathaus ‚Römer‘ auf das ozonunschädliche Kältemittel ISCEON® MO29 von DuPont gehört sie zu den Vorreitern bei der Ausmusterung von R-22-Kältemitteln, die zur Zerstörung der Ozonschicht beitragen.

Die Umstellung (‚Retrofit‘) der Kaltwassersatzanlage erfolgte bereits im September 2007 im Rahmen routinemäßiger Wartungsarbeiten und verlief ohne Probleme. Insgesamt tauschten die dafür verantwortlichen Techniker des Kälteanlagen-Lieferanten TRANE Deutschland GmbH, Duisburg, 45 kg des chlorhaltigen Kältemittels R-22 gegen ISCEON® MO29 aus. Dieses leicht handhabbare H-FKW-Kältemittel ohne Ozonabbaupotenzial eignet sich zum Ersatz von R-22 in Kaltwassersätzen mit Direktverdampfung, für Klimaanlage in Wohn- und Gewerbegebäuden sowie für Kälteanlagen im Normal-Kälte- und Tief-Kälte-Bereich.

Dazu Kai Schorn von TRANE, der für die Umrüstung vor Ort verantwortlich war: „Für unsere Techniker war das bereits die 13. Umstellung, bei der ISCEON® MO29 zum Einsatz kam. Und wie die anderen verlief auch diese Aktion reibungslos und konnte in kürzester Zeit durchgeführt werden. Im Rahmen der üblichen Wartungsarbeiten wurde ein Expansionsventil an der Anlage ausgetauscht, und die Dichtungen sowie das Mineralöl wurden erneuert.“

Die Stadt Frankfurt am Main hat damit frühzeitig auf gesetzliche Änderungen reagiert, die ab dem 1. Januar 2010 gelten und die das Nachfüllen entsprechender R-22 Frischware in Kälteanlagen zu Servicezwecken verbieten. Spätestens ab dem 31. Dezember 2009 wird daher der Vertrieb dieses weit verbreiteten Kältemittels durch Produzenten und Fachhändler eingestellt. Danach muss entweder rezykliertes R-22

verwendet werden oder die Umrüstung auf ein alternatives Kältemittel erfolgen. Problematisch sind allerdings die heute verfügbaren Lagerkapazitäten, die nicht ausreichen, um den nach 2010 erwarteten Bedarf an aufbereitetem R-22 zu decken.

Daher raten Experten wie TRANE allen Anlagenbetreibern schon heute zur Umstellung bestehender Kälteanlagen auf ein alternatives, ozonunschädliches Kältemittel wie ISCEON<sup>®</sup> MO29, um Engpässe zu vermeiden und um nicht später durch die begrenzten Umrüstungs-Kapazitäten der Anlagenbauer unter Zeitdruck zu geraten.

Der seit 600 Jahren als Rathaus genutzte ‚Römer‘ in Frankfurt ist eine der bekanntesten Häuserzeilen Deutschlands. Mit den Gebäuden verknüpfen sich viele Ereignisse nationaler sowie regionaler Bedeutung. So präsentieren sich zum Beispiel erfolgreiche Sportler traditionell auf seinem Balkon ihren Fans auf dem Rathausplatz. Zur Klimatisierung des Kaisersaals, der Sitzungsräume und weiterer Büroräume ist im Keller des Gebäudes ein Kolben-Kaltwassersatz von TRANE, Modell CGWD109, Baujahr 1990 installiert. Er besitzt einen einzigen Kältekreislauf sowie einen Verdichter und ist mit 45 kg Kältemittel gefüllt. Seine Kälteleistung beträgt 270 kW.

**TRANE** ist ein weltweit führender Anbieter von energieeffizienten Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik-Systemen, Service und Ersatzteilen, Gebäudesteuerungs-Modulen und -Lösungen, die für die speziellen Erfordernisse seiner gewerblichen und institutionellen Kunden sowie für Industrieprozessanwendungen entwickelt wurden. TRANE erzielt weltweit einen Umsatz von \$ 7,5 Milliarden und beschäftigt mehr als 29.000 Mitarbeiter. Das Unternehmen unterhält in allen Erdteilen Vertriebs und Service-Vertretungen. TRANE verfügt über 27 Produktionsstätten in 10 Ländern.

**DuPont Fluorochemicals** ist ein weltweit führender Hersteller von Kältemitteln. Unter Einsatz von Wissenschaft, Technologie und Marktkenntnis entstehen nachhaltige Produkte und Lösungen, die den persönlichen Komfort steigern, die Haltbarmachung von Lebensmitteln fördern, industrielle Herstellprozesse verbessern und gleichzeitig die Umweltbelastung reduzieren. Weitere Informationen: [www.refrigerants.dupont.com](http://www.refrigerants.dupont.com).

**DuPont** ist ein wissenschaftlich orientiertes Produktions- und Dienstleistungs-Unternehmen. 1802 gegründet, setzt DuPont die Wissenschaften für nachhaltige Problemlösungen ein, die für Menschen allerorts das Leben besser, sicherer und gesünder machen. DuPont ist in über 70 Ländern aktiv und bietet eine breite Palette innovativer Produkte und Dienstleistungen für Branchen wie Landwirtschaft, Nahrungsmittel, Bauen und Wohnen sowie Transport.

XXX

Das DuPont Oval, DuPont™, The miracles of science™ und ISCEON® sind markenrechtlich geschützt für DuPont oder eine ihrer Konzerngesellschaften.

### **FLCH-EU-2008-05**

#### Hinweis für die Redaktion:

Diese Pressemitteilung basiert auf Informationen von  
TRANE Deutschland GmbH  
Keniast. 38, D-47269 Duisburg  
Kontakt: Heiner Schneider  
Tel.: +49 (0)203/76804-314  
Fax: +49 (0)203/76804-200  
E-Mail: Heiner\_Schneider@trane.com  
Internet: www.trane.com

#### Redaktioneller Kontakt:

Horst Ulrich Reimer  
Telefon: ++49 (0) 61 72/87-1297  
Telefax: ++49 (0) 61 72/87-1266  
E-Mail: Horst-Ulrich.Reimer@dupont.com

*Auf unserer Website <http://de.news.dupont.com> finden Sie unter  
der Rubrik **Branchen & Märkte > Heiz- & Klimatechnik** zum  
Download*

- ✓ *Text deutsch*
- ✓ *Bild in druckfähiger Auflösung*